

46 V Art. 4044
46 VD Art. 4046

46 VDA Art. 4047
51 VDA Art. 4051

-
- D Betriebsanleitung**
Benzin-Rasenmäher
-
- GB Operating Instructions**
Petrol Lawnmower
-
- F Mode d'emploi**
Tondeuse thermique
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Benzine grasmaaier
-
- S Bruksanvisning**
Bensindriven Gräsklippare
-
- DK Brugsanvisning**
Benzinplæneklipper
-
- FI Käyttöohje**
Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri
-
- N Bruksanvisning**
Bensindrevet Gressklipper
-
- I Istruzioni per l'uso**
Rasaerba a scoppio
-
- E Instrucciones de empleo**
Cortacésped de gasolina
-
- P Manual de instruções**
Máquina de cortar relva a gasolina

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

GARDENA Tondeuse thermique

46 V / 46 VD / 46 VDA / 51 VDA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les instructions qu'il contient. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec la tondeuse thermique, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la tondeuse thermique est déconseillée aux enfants, aux personnes âgées de moins de 16 ans et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi. Les personnes ayant une déficience physique ou intellectuelle ne doivent utiliser le produit que si elles sont assistées ou surveillées par une personne compétente.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un endroit sûr.

Table des matières :

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse thermique GARDENA	29
2. Consignes de sécurité	30
3. Fonctionnement	31
4. Montage	32
5. Utilisation	33
6. Mise hors service	36
7. Entretien	36
8. Incidents de fonctionnement	38
9. Caractéristiques techniques	40
10. Service / Garantie	41

1. Domaine d'utilisation de votre tondeuse thermique GARDENA

Finalité :

La tondeuse thermique GARDENA est destinée pour tondre les pelouses des jardins privés. La pente maximale de 20° ne peut pas être dépassée.

Attention :



Attention ! Pour des raisons de protection de l'environnement et de sécurité lors du transport, la tondeuse thermique est livrée sans huile. Avant la mise en marche, n'oubliez pas de remplir le carter-moteur d'huile (voir 7. Entretien) pour éviter que le moteur ne soit endommagé pendant la mise en marche.

Pour votre sécurité, n'utilisez pas la tondeuse pour la taille de taillis, de haies et de buissons ou pour la coupe et le broyage de plantes grimpantes, de gazon en terrasse ou sur le balcon. De même, n'utilisez pas la tondeuse pour broyer ou réduire les déchets des arbres et des haies ou pour égaliser le sol.

2. Consignes de sécurité

→ **Observez les remarques de sécurité sur la tondeuse thermique.**



ATTENTION !

→ **Lisez le mode d'emploi avant la mise en oeuvre !**



DANGER ! Blessures !

→ **Eloignez les personnes de la zone dangereuse !**



DANGER !

Risque de blessures avec le support des lames !

→ **Ne mettez ni mains ni pieds à proximité !**



DANGER !

Risque d'asphyxie par l'inhalation de gaz toxiques !

→ **La tondeuse ne doit pas être utilisée dans un local fermé ou mal aéré.**



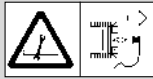
RISQUES D'EXPLOSION !

→ **Ne remplissez pas le réservoir d'essence lorsque le moteur tourne !**



RISQUES DE BRULURE !

Le moteur est chaud !



Attention !

→ **Avant de manipuler le support des lames,**

retirez la cosse de la bougie d'allumage. Voir mode d'emploi du moteur joint !

À contrôler avant chaque utilisation :

Avant d'utiliser la tondeuse, toujours effectuer un contrôle visuel pour vérifier que les lames, les boulons de lames et l'organe de coupe ne sont pas usés ni endommagés. Remplacer les lames et les boulons usés ou endommagés afin de préserver l'équilibre. Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à gazon en présence de protections défectueuses, ni sans les dispositifs de sécurité tels que par exemple les déflecteurs et / ou sacs de ramassage. Remplacez les pièces endommagées ou usées. Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

Maintenir tous les écrous, boulons et vis bien serrés pour assurer le fonctionnement en toute sécurité de la machine.

Contrôlez votre pelouse avant de la tondre. Enlevez tous les corps étrangers qui pour-

raient s'y trouver (par ex. des cailloux et des branches).

Le support des lames doit être contrôlé régulièrement et, le cas échéant, être réparé par un professionnel. Pour cela, relevez la tondeuse à l'avant pour éviter toute infiltration d'essence / d'huile dans le filtre à air ou le pot d'échappement.

Utilisation :

Attention ! Cette tondeuse peut occasionner de graves blessures. Ne basculez pas la tondeuse sur le côté durant la tonte.

Marcher, ne jamais courir.

Ne pas incliner la tondeuse à gazon lors du démarrage du moteur ou lors de l'allumage du moteur, sauf si la tondeuse à gazon doit être inclinée pour le démarrage. Dans ce cas, ne pas incliner plus que nécessaire et soulever uniquement la partie qui se trouve à distance de l'opérateur.

Ne soulevez ou ne portez jamais la tondeuse lorsque le moteur tourne.

Ne pas démarrer le moteur en stationnant devant la sortie d'évacuation.

Utilisez la tondeuse conformément à son domaine d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi.

Munissez-vous de chaussures résistantes et d'un pantalon long pour protéger vos jambes.

Gardez les doigts et les pieds éloignés du support des lames et du canal d'éjection !

Lors de la tonte, veillez toujours à adopter une position de travail sûre, principalement sur les pentes.

Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.

Attention lorsque vous reculez.

Vous risquez de trébucher !

Pour les engins rotatifs à roues, tondre perpendiculairement au sens de la pente, jamais de bas en haut.

Lors de la tonte, attention aux corps étrangers (par ex. des cailloux).

Interruption de travail :

Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance sur la zone de travail. Si vous interrompez votre travail, rangez-la dans un endroit sûr.

→ Retirez la cosse de la bougie d'allumage !

Si vous interrompez votre travail pour vous rendre dans un autre endroit du jardin, éteignez

impérativement la tondeuse pour vous déplacer.

Environnement :

Travaillez uniquement dans des conditions de visibilité suffisante.

Soyez attentif aux dangers éventuels qui pourraient être masqués par le bruit de l'outil.

Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de l'endroit où vous travaillez.

Après avoir heurté un objet étranger : stopper le moteur et déconnecter le fil de la bougie d'allumage, s'assurer que toutes les pièces en mouvement sont complètement à l'arrêt, retirer la clé si la machine est munie d'une clé. Inspecter les dommages éventuels sur la tondeuse à gazon et les réparer avant de redémarrer et de faire fonctionner la tondeuse à gazon.

N'utilisez jamais la tondeuse sous la pluie ou dans un environnement humide.

Respectez les horaires de calme de votre commune.

Consignes de sécurité pour moteurs à essence :

Attention ! L'essence est facilement inflammable. Le carburant ne doit être stocké que dans des réservoirs prévus à cet effet. Effectuez toujours le remplissage du réservoir d'essence à l'air libre. Ne fumez pas pendant le remplissage. Versez le carburant avant le démarrage de la tondeuse seulement.

En aucun cas, vous ne devez ouvrir le réservoir ou verser le carburant lorsque le moteur tourne ou qu'il est chaud. Si l'essence déborde au

cours du remplissage, essuyez-la avant de démarrer le moteur et éloignez la tondeuse thermique de la surface polluée de carburant. Evitez de démarrer la tondeuse tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.

Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'herbe, de feuilles, de graisse ou d'huile autour du moteur et du pot d'échappement et évitez tout contact avec des matières inflammables.

Danger d'intoxication par formation d'oxyde de carbone. Ne laissez pas fonctionner la tondeuse dans un local fermé.

En remplissant le réservoir d'essence et d'huile, évitez que des corps étrangers (p. ex. de l'herbe) pénètrent dans le moteur. Vérifiez le niveau d'huile du moteur avant chaque mise en service.

Pour des raisons de sécurité, le réservoir d'essence doit être remplacé au moindre endommagement.

Ne rangez jamais la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir dans un local où des vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec une source de feu.

Si le réservoir à essence doit être purgé, effectuer l'opération à l'extérieur.

Réduire la position du papillon des gaz pour éteindre le moteur et si celui-ci est muni d'une soupape d'arrêt, couper l'arrêt en essence après avoir terminé de tondre.

Ne pas modifier les réglages du limiteur de régime ni faire tourner le moteur à une survitesse.

→ Veuillez vous conformer à le mode d'emploi du moteur joint.

3. Fonctionnement

Astuces lors de la tonte :

Si des résidus de pelouse restent bloqués dans l'ouverture d'éjection, reculer la tondeuse d'environ 1 m de manière à permettre à la pelouse de tomber par le bas.

Pour obtenir une pelouse parfaite, nous conseillons de la tondre régulièrement, si possible une fois par semaine. Plus la tonte est fréquente, plus la pelouse est dense.

En cas de durée prolongée entre les tontes (**par ex. après les vacances**), tondre tout d'abord dans un sens à une hauteur plus élevée, ensuite dans l'autre sens à la hauteur de coupe souhaitée.

Éviter si possible de tondre lorsque la pelouse est humide.

En effet, lorsqu'elle est humide ou mouillée, le résultat ne sera pas très esthétique.

Conseils mulching :

Pour optimiser les résultats du mulching, la pelouse doit être tondu régulièrement, 1 à 2 fois par semaine, en fonction de la croissance du gazon.

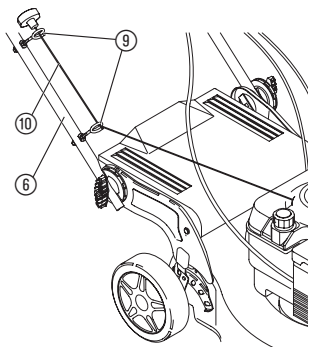
Pour le mulching, ne coupez pas plus de 1/3 de la hauteur de l'herbe. La hauteur de coupe doit être réglée sur 4 cm au moins (lorsque l'herbe est très drue, la hauteur de coupe peut éventuellement être plus importante).

Pour que les brins d'herbe puissent bien se décomposer, mulchez si possible lorsque le gazon est sec. Si le gazon est envahi de mousse ou de feutre, le mulching n'est pas recommandé. Il est indispensable dans ce cas de supprimer la mousse et le feutre à l'aide d'un scarificateur.

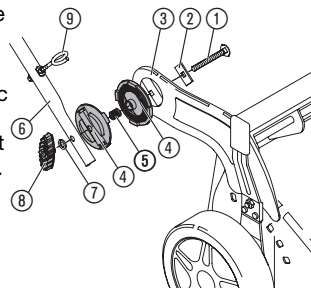
En tondant avec un kit mulching, l'herbe tondue est restituée à la pelouse sous forme d'engrais et vous évitez les déchets de tonte.

4. Montage

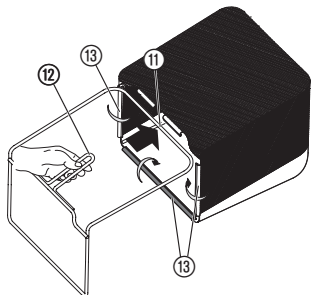
Montage du guidon :



1. Passez la vis ① avec la rondelle polygonale ② à travers le support de guidon ③.
2. Placez le bloque-guidon ④ avec le ressort ⑤, le guidon ⑥ et la rondelle ronde ⑦ sur la vis ① et vissez avec l'écrou à oreilles ⑧. Les œillets ⑨ doivent se trouver du côté du câble de démarrage ⑩.
3. Passez le câble de démarrage ⑩ à travers les deux œillets ⑨ situés sur le guidon ⑥.

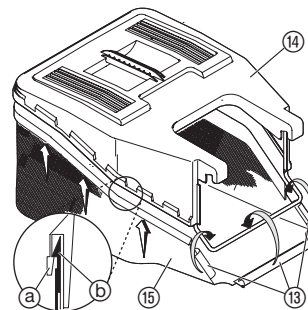


Montage du sac de ramassage (44 V / 46 VD / 46 VDA) :



1. Introduisez l'étrier ⑪ dans le sac de ramassage de telle sorte que la poignée ⑫ soit dirigée vers le haut.
2. Passez les attaches de sécurité ⑬ autour de l'étrier ⑪.

Montage du sac de ramassage (51 VDA) :



1. Placez le couvercle du sac de ramassage ⑭ par le dessus sur le sac de ramassage ⑮ de sorte que **TOUS** les œillets ⑫ soient positionnés au-dessus des crochets ⑬.
2. Poussez le couvercle du sac de ramassage ⑭ sur le sac de ramassage ⑮ jusqu'à ce que tous les crochets ⑬ s'encliquettent.
3. Passez les attaches de sécurité ⑬ autour du levier.

5. Utilisation

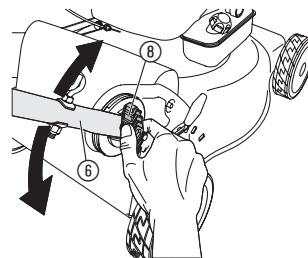


DANGER !

Risques de lésions corporelles dues au support des lames !

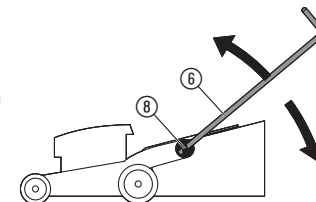
→ Avant de procéder à des réglages, attendez l'immobilisation complète du support des lames, mettez des gants de travail appropriés et retirez la cosse de la bougie d'allumage.

Réglage de l'inclinaison du guidon :

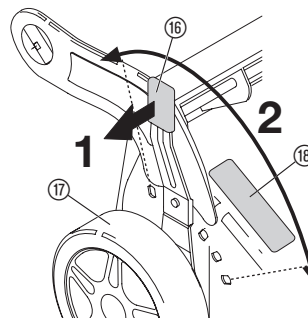


Grâce au réglage de l'inclinaison du guidon, celui-ci peut être ajusté à la taille de l'utilisateur.

1. Desserrez les deux écrous à oreilles ⑧ jusqu'à ce que vous puissiez incliner le guidon ⑥.
2. Réglez l'inclinaison du guidon souhaitée.
3. Vissez les deux écrous à oreilles ⑧.



Réglage de la hauteur de coupe :



La hauteur de coupe se règle de façon centralisée par 6 paliers.
46 V / 46 VD : 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm
46 VDA / 51 VDA : 25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm

1. Tirez la poignée ⑯ vers la roue ⑰ jusqu'à ce que l'arrêt se desserre.
2. Réglez la hauteur de coupe souhaitée en faisant pivoter la poignée ⑯.
La hauteur de coupe réglée s'affiche en mm sur l'afficheur ⑱ situé sur la tondeuse.
3. Une fois la hauteur de coupe sélectionnée, laissez la poignée ⑯ se réenclencher dans l'arrêt correspondant.

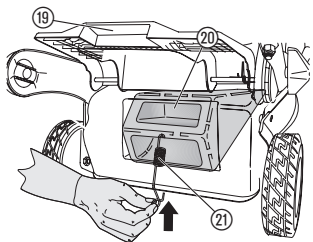
Tonte avec un kit mulching :



DANGER !

Risque de lésions corporelles dues à la projection de corps étrangers.

→ Relevez le clapet de protection ⑱ uniquement lorsque le moteur et le support des lames sont à l'arrêt.



Insérer le kit mulching :

1. Relevez le clapet de protection ⑱ et insérez le kit mulching ⑳ dans le canal d'éjection jusqu'à ce qu'il s'encliquette.
2. Accrochez le ressort de sécurité ㉑ dans le haut du kit mulching ⑳ et dans le bas du carter.
Cela empêche le kit mulching ⑳ de tomber.

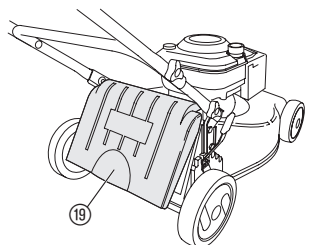
Retirer le kit mulching :

→ Relevez le clapet de protection ⑱, décrochez le ressort de sécurité ㉑ du carter et retirez le kit mulching ⑳.

Ne pas insérer la main dans le canal d'éjection.

Lorsqu'on relâche le clapet de protection ⑱, celui-ci se referme automatiquement et recouvre le canal d'éjection.

Le clapet de protection ⑱ est disposé de telle manière que l'on peut tondre avec le clapet de protection fermé, sans kit mulching ou sac de ramassage. Dans ce cas, l'herbe tondue est déposée sur la pelouse.



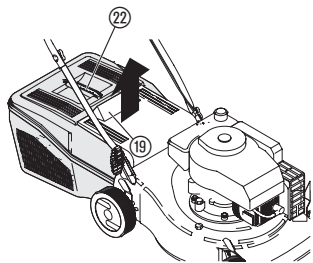
Tonte avec sac de ramassage :



DANGER !

Risque de lésions corporelles dues à la projection de corps étrangers.

→ Relevez le clapet de protection ⑱ uniquement lorsque le moteur et le support des lames sont à l'arrêt.



Pour tondre avec le sac de ramassage, il faut retirer le kit mulching (voir « Tonte avec un kit mulching »).

Le bac doit être vidé dès que des résidus d'herbe apparaissent sur la pelouse lors de la tonte.

1. Relevez le clapet de protection ⑱ et retirez le sac de ramassage ㉒ par la poignée.
2. Videz le sac de ramassage ㉒, relevez le clapet de protection ⑱ et repositionnez le sac de ramassage ㉒ à l'arrière du carter.

Démarrage de la tondeuse :



DANGER !

Risques de dommages corporels lorsque la tondeuse ne s'éteint pas automatiquement !

→ **Ne pas** enlever ni contourner les dispositifs de sécurité qui équipent la tondeuse (levier contact, levier de commande).



ATTENTION ! Détérioration du moteur !

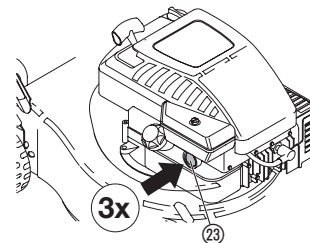
Faire le plein d'huile avant chaque première mise en service.

→ Remplir le moteur avec de l'huile, voir 7. Entretien.

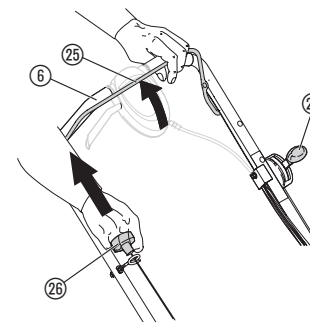
Lors du démarrage, ne pas tirer l'étrier / le levier de commande vers le guidon.

Démarrage de la tondeuse :

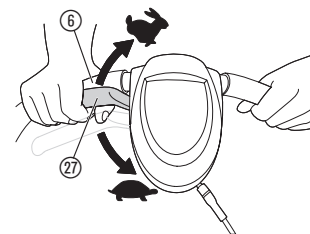
Avant le démarrage, faire le plein d'essence (voir 7. Entretien « Faire le plein d'essence »).



46 V / 46 VD



Tonte avec système de traction :



46 VDA / 51 VDA

1. Placez la tondeuse sur une surface plane de la pelouse.
2. **Uniquement lorsque le moteur est froid :**
46 V / 46 VD : appuyez 3 x sur le bouton d'amorçage ㉓.
46 VDA / 51 VDA : positionnez le levier de commande d'accélérateur ㉔ sur « Choke ».
3. Tirez le levier contact ㉕ en haut vers le guidon ⑥, puis tirez vigoureusement le câble de démarrage ㉖.
4. Après le démarrage du moteur, laissez le câble de démarrage ㉖ revenir lentement en place (le cas échéant, répétez plusieurs fois les points 3. et 4.).
5. **46 VDA / 51 VDA :** réglez le levier de commande d'accélérateur ㉔ sur la vitesse souhaitée.
6. Dirigez la tondeuse uniquement vers l'avant et au pas.

Mettre en marche la tondeuse lorsque le moteur est chaud :

→ **46 V / 46 VD :** n'appuyez pas sur le bouton d'amorçage ㉓.
46 VDA / 51 VDA : positionnez le levier de commande d'accélérateur ㉔ sur la vitesse maximum.

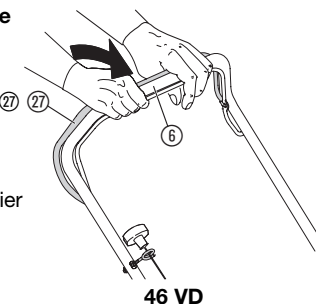
Arrêter la tondeuse :

→ Relâchez le levier contact ㉕.

46 VD possède un système de traction par roue arrière 1 vitesse.
46 VDA / 51 VDA dispose d'un système de traction par roue arrière variable qui s'adapte à la vitesse du pas de l'utilisateur.

Mise en marche du système de traction :

1. Démarrez la tondeuse.
2. **46 VD :** tirez le levier contact ㉕ en bas vers le guidon ⑥.
Attention ! La tondeuse part instantanément.
46 VDA / 51 VDA : tirez le levier contact ㉕ vers le guidon ⑥.
Plus vous tirez sur le levier contact, plus la traction sera rapide.



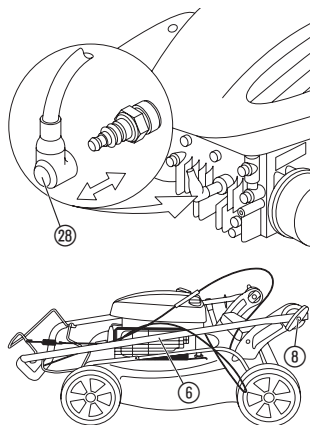
46 VD

Arrêt du système de traction :

→ Relâchez l'étrier / le levier de commande ㉕.

6. Mise hors service

Remisage / transport de la tondeuse :



L'équipement doit être stocké hors de portée des enfants.

Laissez le moteur refroidir avant de ranger la tondeuse dans un endroit fermé. Lorsqu'un moteur n'a pas fonctionné pendant plus de 30 jours, videz d'abord le réservoir d'essence, épongez l'excédent d'essence avec un chiffon sans peluches et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant.

1. Eteignez la tondeuse et retirez la cosse de la bougie d'allumage (28) (voir mode d'emploi du moteur joint).
2. Pour gagner de la place, desserrez les deux écrous à oreilles (8) – jusqu'à ce que vous puissiez incliner le guidon (6) – et rabattez le guidon (6) vers l'avant.
3. Ranger la tondeuse dans un endroit sec, fermé et sûr.

Gestion des déchets :



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

1. Vidange du réservoir d'essence (voir ci-dessus).
2. Vidange du réservoir d'huile (voir mode d'emploi du moteur joint).

7. Entretien



DANGER !

Risques de lésions corporelles dues au support des lames !

→ Avant tous travaux d'entretien, attendez l'immobilisation complète du support des lames, mettez des gants appropriés et retirez la cosse de la bougie d'allumage (voir mode d'emploi du moteur joint).

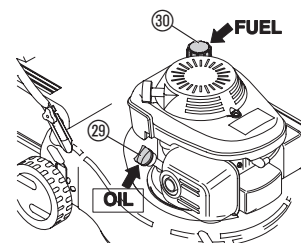


DANGER !

Risques de lésions corporelles !

→ Ne pas nettoyer la tondeuse, le kit mulching et le sac de ramassage à haute pression.

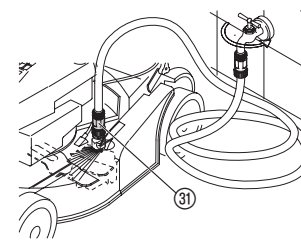
Faire le plein d'huile :



46 VDA / 51 VDA

Faire le plein d'essence :

Nettoyage du carter :



Nettoyer le sac de ramassage :

Nettoyage du kit mulching :



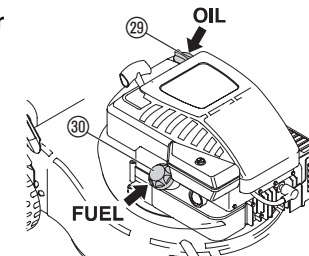
ATTENTION !

Détérioration du moteur !

→ Faire le plein d'huile avant chaque première mise en service.

Voir mode d'emploi du moteur joint.

1. Dévissez le couvercle du réservoir d'huile (29).
2. Versez env. 0,6 l d'huile moteur (SAE 30) (OIL).
3. Revissez le couvercle du réservoir d'huile (29).



46 V / 51 VD

Voir mode d'emploi du moteur joint.

1. Dévissez le couvercle du réservoir d'essence (30).
2. Versez de l'essence sans plomb (indice d'octane 87 mini.) (FUEL).
3. Revissez le couvercle du réservoir d'essence (30).

Pour toute information complémentaire concernant l'entretien du moteur, voir mode d'emploi du moteur joint.

Les dépôts rendent le démarrage plus difficile, altèrent la qualité de coupe et l'éjection de l'herbe. Les résidus s'enlèvent plus facilement directement au terme de la tonte. Pour éviter de salir le sol, il est recommandé de nettoyer le dessous de la tondeuse sur la pelouse.

1. Retirez le kit mulching / le sac de ramassage.
2. Placez l'embout du tuyau (31) sur la tondeuse et ouvrez le robinet d'eau.
3. Démarrez la tondeuse, puis arrêtez-la au bout de 30 sec. environ.
Le support des lames rotatif diffuse l'eau sur la face inférieure de la tondeuse et nettoie celle-ci.
4. Fermez le robinet d'eau et retirez l'embout du tuyau (31).
5. Nettoyez le dessus avec un chiffon (ne pas utiliser d'objets tranchants).

Le sac de ramassage doit être contrôlé régulièrement pour détecter d'éventuels dommages.

→ Après chaque tonte, éliminez les résidus d'herbe coupée à l'intérieur et à l'extérieur du sac de ramassage (ne pas utiliser d'objets tranchants).

→ Dès la fin du mulching, enlevez les impuretés et les résidus d'herbe du kit mulching (ne pas utiliser d'objets tranchants).

8. Incidents de fonctionnement



DANGER !

Risques de lésions corporelles dues au support des lames !

→ Avant d'éliminer tout défaut, attendez l'arrêt complet du support des lames, mettez des gants de travail appropriés et retirez la cosse de la bougie d'allumage (voir mode d'emploi du moteur joint).

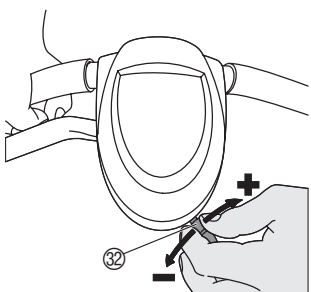
Réglage du câble Bowden du système d'entraînement :

Lorsque le câble Bowden du système d'entraînement est déréglé par l'usure, celui-ci peut être réglé.

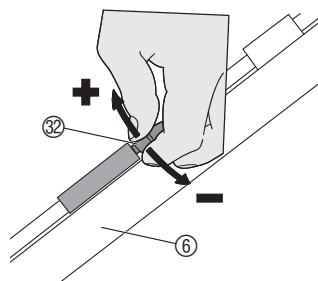
→ Tournez l'écrou de réglage ⑩ dans la direction appropriée (+/-).

46 VD :

L'écrou de réglage est situé sur le volant de gauche ⑥.



46 VDA / 51 VDA



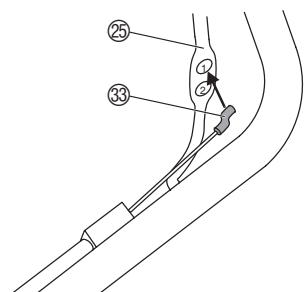
46 V

Réglage du câble Bowden du levier de commande :

46 VDA / 51 VDA :

Lorsque le câble Bowden du levier de commande est déréglé par l'usure ⑫, celui-ci peut être réglé.

1. Décrochez le crochet d'accrochage ⑬.
2. Accrochez le crochet d'accrochage ⑬ dans le trou 1 sur le levier de commande ⑫.



46 VDA / 51 VDA

Remplacement du support des lames :

Pour des raisons de déséquilibre, le support des lames endommagé ou tordu ou présentant des arêtes endommagées doit être remplacé. Toujours pour des raisons de déséquilibre, le support des lames ne peut pas être aiguisé.



Le remplacement du support des lames peut uniquement être effectué par le SAV de GARDENA ou par un spécialiste autorisé par GARDENA.

Il est seulement permis d'utiliser des supports de lames GARDENA d'origine, avec le matériel de fixation GARDENA d'origine. Les pièces de rechange GARDENA sont disponibles auprès des commerçants GARDENA ou par le biais du SAV de GARDENA.

• 46 V / 46 VD / 46 VDA : **GARDENA Support des lames Art. 531211017**

• 51 VDA : **GARDENA Support des lames Art. 504113301**

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Le réservoir d'essence est vide.	→ Remettez de l'essence.
	Le moteur est mal réglé.	→ Voir 5. Utilisation « Démarrage de la tondeuse (lorsque le moteur est chaud) ».
	La cosse de la bougie d'allumage n'est pas en place / la bougie d'allumage est défectueuse.	→ Mettez la cosse de la bougie d'allumage en place / nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
Le moteur ne s'allume plus.	La hauteur de coupe est trop basse ou la vitesse de tonte est trop rapide.	→ Augmenter la hauteur de coupe et ralentir le pas.
	Le câble Bowden du levier de commande est déréglé par l'usure.	→ Réglez le câble Bowden du levier de commande.
Le système d'entraînement ne fonctionne plus.	Le câble Bowden du système d'entraînement est déréglé par l'usure.	→ Réglez le câble Bowden du système d'entraînement.
Le moteur démarre mais s'arrête aussitôt en produisant une détonation.	Pas d'huile moteur dans le carter-moteur. Roulements du vilebrequin grippés.	→ Faites réviser le moteur par le SAV de GARDENA.
Importantes émissions de fumée après mise en marche du moteur.	Présence d'huile dans le pot d'échappement après basculement de la machine sur le côté.	→ Faites tourner la tondeuse env. 3 min. jusqu'à ce que l'huile se soit évaporée.
Bruit, cliquetis.	Des vis du moteur, de sa fixation ou du carter sont desserrées.	→ Faire resserrer les vis par un spécialiste autorisé ou par le SAV de GARDENA.
Fonctionnement irrégulier du moteur, fortes vibrations.	Le support des lames est endommagé ou le support s'est détaché de l'arbre du moteur.	→ Faites remplacer ou resserrer le support des lames par un commerçant autorisé ou le SAV de GARDENA.
	Déséquilibre dû à l'encrassement du support des lames.	→ Nettoyer la tondeuse (voir 7. Maintenance). Si le problème persiste, veuillez contacter le SAV de GARDENA.

Défaut	Cause possible	Solution
La coupe n'est pas nette.	Le support des lames est émoussé.	→ Faites remplacer le support des lames.
	La hauteur de coupe est trop basse ou la vitesse de tonte est trop rapide.	→ Augmenter la hauteur de coupe et ralentir le pas.

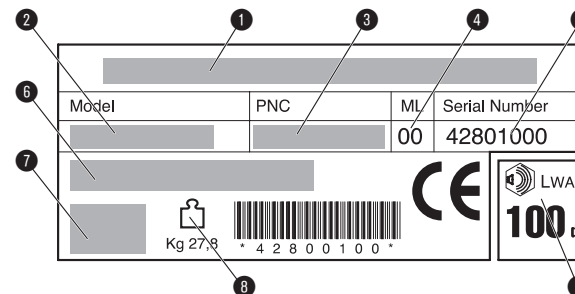


Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

9. Caractéristiques techniques

	46 V (Art. 4044)	46 VD (Art. 4046)	46 VDA (Art. 4047)	51 VDA (Art. 4051)
Moteur (cylindrée)	Briggs & Stratton 450 (148 cm ³)	Briggs & Stratton 550 (158 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)	Briggs & Stratton 675 ready start (190 cm ³)
Roues motrices	-	Roue arrière 1 vitesse	Roue arrière variable	Roue arrière variable
Huile moteur (volume réservoir)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)	SAE 30 (0,6 l)
Essence	Essence sans plomb (indice octane 87 mini.)	Essence sans plomb (indice octane 87 mini.)	Essence sans plomb (indice octane 87 mini.)	Essence sans plomb (indice octane 87 mini.)
Largeur de coupe	46 cm	46 cm	46 cm	51 cm
Hauteur de coupe	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm	25 / 35 / 45 / 65 / 75 / 95 mm
Réglage de la hauteur	centralisé 6 paliers	centralisé 6 paliers	centralisé 6 paliers	centralisé 6 paliers
Dimension des roues	190 / 210 mm	190 / 210 mm	190 / 280 mm	190 / 280 mm
Roulement de roues	roulement à billes	roulement à billes	roulement à billes	roulement à billes
Fonction mulching	incl. kit	incl. kit	incl. kit	incl. kit
Capacité du sac de ramassage	53 l	53 l	53 l	60 l
Poids	29,9 kg	32,1 kg	34,3 kg	37,5 kg
Pour surfaces de pelouse	jusqu'à env. 500 m ²	jusqu'à env. 800 m ²	jusqu'à env. 800 m ²	jusqu'à env. 1000 m ²
Raccord d'eau (nettoyage)	Système de tuyaux enfichables GARDENA d'origine			
Pression acoustique L_{PA}¹⁾	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)	84 dB (A)
Pression acoustique L_{WA}²⁾ mesurée / garantie	mesurée 95 dB (A) garantie 96 dB (A)	mesurée 95 dB (A) garantie 96 dB (A)	mesurée 95 dB (A) garantie 96 dB (A)	mesurée 97 dB (A) garantie 98 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux mains a_{vhw}¹⁾	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²	< 5,0 m/s ²

Procédé de mesure selon: ¹⁾ EN 836 ²⁾ 2000/14/EG



- 1 Fabricant
- 2 Modèle
- 3 Référence produit
- 4 Levier de maintenance
- 5 Numéro de série
- 6 Type
- 7 Info moteur
- 8 Poids
- 9 Niveau de puissance sonore

10. Service / Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les pièces d'usure (support des lames, bougie d'allumage et filtre à air) sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

Pour tout problème, veuillez vous adresser à un centre SAV agréé GARDENA ou au SAV de GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Lockfed Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υμηδα Ηφαίστου 33Α
Bl. Π.ε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção O G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

OOO «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4044-20.960.02/0409

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com



D Ergänzung zur Betriebsanleitung:

Bestimmung:

Der GARDENA Benzin-Rasenmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen mit einer maximalen Hang-Steigung von 10° im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

GB Supplement to the operating instructions:

Purpose:

The GARDENA petrol lawnmower is designed for cutting lawns in and around the garden. Do not use the mower on a slope steeper than 10° maximum.

F Complément au mode d'emploi :

Finalité :

La tondeuse thermique GARDENA est destinée pour tondre les pelouses des jardins privés. La pente maximale de 10° ne peut pas être dépassée.

NL Aanvulling op de gebruiksaanwijzing:

Bestemming:

De GARDENA benzine grasmaaier is voor het maaien van gazons en grasvelden met een maximale helling van 10° in particuliere huis- en hobbytuinen bestemd.

S Komplement till bruksanvisningen:

Bestämmelse:

GARDENA bensindrivna gräsklipparen är avsedd för trimning och skötsel av mindre gräsytor i privata hushålls- och hobbyträdgårdar med max. lutning 10°.

DK Supplement til brugsanvisningen:

Tiltænkt anvendelse:

GARDENA benzinplæneklipperen er beregnet til at klippe græsplæner og græsflader med en max. hældning 10° til brug i private hus- og hobbyhaver.

FI Täydennys käyttöohjeeseen:

Käyttötarkoitus:

GARDENA-bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri on tarkoitettu nurmikon ja ruohoalueiden leikkaamiseen yksityisessä piha- ja harrastelu puutarhassa alueen kaltevuuden ollessa korkeintaan 10°.

N Supplering til bruksanvisning:

Formål:

GARDENA bensindrevet gressklipper er bestemt for å klippe plen- eller gressflater med en maksimal bakkeskråning på 10° i privathager.

I Aggiunta alle istruzioni per l'uso:

Settore di utilizzo:

Il rasaerba a scoppio GARDENA è concepito per rasare prati e superfici erbose in giardini e spazi privati con un'inclinazione massima di 10°.

E Suplemento de las instrucciones de empleo:

Aplicaciones:

El cortacésped de gasolina GARDENA es ideal para cortar superficies de hierba y césped con una pendiente máxima de 10° en el jardín privado.

P Complemento do manual de instruções:

Utilização adequada:

O máquina de cortar relva a gasolina destina-se para o corte de relva ou relvado de jardins em casas particulares ou jardins de lazer com declives de uma inclinação máxima de 10°.